





Podręcznik użytkownika radiotelefonu Talkabout T42

polski

Manual do utilizador do Talkabout T42

Português

Инструкция пользователя Talkabout T42

Русский





MN003774A01-AA

Page: 7/12



## Podręcznik użytkownika radiotelefonu Talkabout T42

### Informacje na temat bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dwukierunkowych radiotelefonów przenośnych

#### Uwaga!

Zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z dołączonym do urządzenia podręcznikiem „Informacje na temat bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych”, który zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie, uwagi dotyczące energii o częstotliwości radiowej oraz instrukcje umożliwiające sprawdzenie zgodności urządzenia z odpowiednimi normami i regulacjami prawnymi.

#### Zestaw podwojny T42

| Zawartość opakowania           | T42 |
|--------------------------------|-----|
| Radiotelefon                   | 2   |
| Zaczep do paska                | 2   |
| Arkusze z naklejkami (16 szt.) | 1   |
| Instrukcja obsługi             | 1   |

#### Zestaw potrójny T42

| Zawartość opakowania          | T42 |
|-------------------------------|-----|
| Radiotelefon                  | 3   |
| Zaczep do paska               | 3   |
| Arkusze z naklejkami (8 szt.) | 3   |
| Instrukcja obsługi            | 1   |

Naklejki do personalizacji:

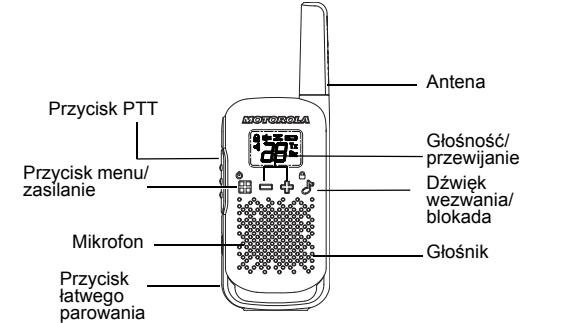
Naklejki zostały dołączone do celu personalizacji i łatwiejszej lokalizacji radiotelefonów. Puste naklejki należy opisywać za pomocą niezmywalnego markera.

#### Tabela częstotliwości

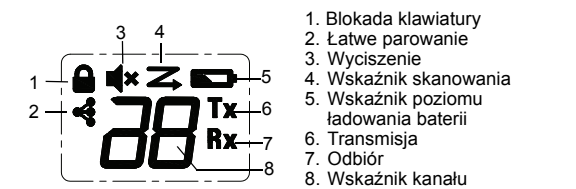
| Kanał | Częstotliwość (MHz) | Kanał | Częstotliwość (MHz) | Kanał | Częstotliwość (MHz) |
|-------|---------------------|-------|---------------------|-------|---------------------|
| 1     | 446.00625           | 7     | 446.08125           | 13    | 446.15625           |
| 2     | 446.01875           | 8     | 446.09375           | 14    | 446.16875           |
| 3     | 446.03125           | 9     | 446.10625           | 15    | 446.18125           |
| 4     | 446.04375           | 10    | 446.11875           | 16    | 446.19375           |
| 5     | 446.05625           | 11    | 446.13125           |       |                     |
| 6     | 446.06875           | 12    | 446.14375           |       |                     |

\*Wyłącznie kanały 1 do 8 są dostępne domyślnie. Kanały 9 do 16 muszą zostać aktywowane przez użytkownika przed ich wybraniem. Kanały 9 do 16 powinny być używane tylko w krajach, gdzie te częstotliwości są dozwolone przez władze państwowe. Kanały 9 do 16 nie są dozwolone w Rosji.

#### Przyciski sterujące radiotelefonu



#### Wyświetlacz radiotelefonu



#### Instalowanie baterii

- Upewnij się, że radiotelefon jest wyłączony.
- Aby usunąć pokrywę komory baterii, naciśnij kłapkę u dołu pokryw komory. Usuń pokrywę. Zamontuj trzy baterie AAA w komorze baterii.
- Założ pokrywę komory baterii.

#### Poziom baterii i alarm niskiego poziomu baterii

Miga, kiedy bateria jest bliska rozładowania; należy natychmiast wymienić baterie.

#### Włączenie/wyłączenie radia

Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU**/☐, aby włączyć/wyłączyć radio.

#### Regulacja głośności

Wyreguluj głośność, naciskając przyciski ⇆ i ☐.

#### Mówienie i słuchanie

Aby komunikacja była możliwa, wszystkie radiotelefony w grupie należy ustawić na ten sam kanał.

- Przysuń radiotelefon do ust na odległość 2–3 cm.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT**, aby mówić. Na wyświetlaczu pojawi się ikona przesyłania tx.
- Zwolnij przycisk **PTT**. Teraz możesz odbierać nadchodzące połączenia. W takim przypadku na ekranie pojawi się ikona odbioru Rx.

Aby uzyskać maksymalną czystość dźwięku, należy trzymać radiotelefon 2 do 3 centymetrów od ust i podczas mówienia unikać zakrywania mikrofonu.

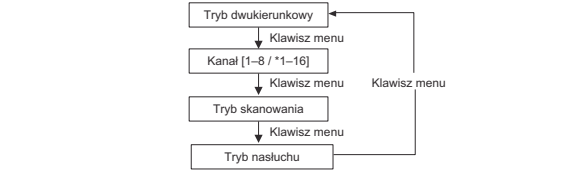
#### Zasięg rozmów

Konstrukcja radiotelefonu pozwala na zmaksymalizowanie wydajności i zwiększenie zasięgu transmisji. Upewnij się, że radiotelefony są co najmniej 5 metrów od siebie.

#### Licznik limitu czasu przycisku Push-to-talk

Aby zapobiec przypadkowym transmisjom i przedłużyć żywotność akumulatora, urządzenie emituje ciągly dźwięk ostrzegawczy i zatrzymuje transmisję, jeśli przycisk **PTT** jest przciśnięty bez przerwy przez 60 sekund.

#### Opcje menu



#### Wybieranie kanału

Radiotelefon wykorzystuje kanał jako częstotliwość do nadawania.

- Naciśnij przycisk ☐ Menu, aż numer kanału zacznie migać.
- Naciśnij ⇆ lub ☐, aby zmienić kanał. Długie naciśnięcie przycisków umożliwia szybkie przewijanie kanałów w celu przeglądania kodów.
- Naciśnij przycisk **PTT**, aby wyjść z menu, lub przycisk ☐ Menu, aby kontynuować wprowadzanie ustawień.

Uwaga: Radiotelefon ma domyślnie osiem kanałów. W krajach, gdzie 16 kanałów jest dozwolone, można aktywować kanały 9 do 16 w następujący sposób:

- Naciśnij przycisk ☐ Menu, aż numer kanału zacznie migać.
- Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk ⇆ i ☐ przez 3 sekundy, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy i wyświetlony zostanie komunikat „16”. \*Kanały 9 do 16 nie są dozwolone w Rosji.

#### Kod podrzędny

Niniejszy radiotelefon nie posiada funkcji kodu podrzędnego. Podczas używania tego radiotelefonu z modelami radiotelefonów korzystającymi z kodów podrzędnych, upewnij się, że kody podrzędne w tych radiotelefonach zostały wyłączone. Ustaw kod podrzędny na wartość zerową.

#### Dźwięki wezwania

Radio jest wyposażone w dźwięk wezwania. Aby wysłać dźwięk wezwania, naciśnij przycisk **📞**.

#### Dźwięki klawiatury

Użytkownik może włączyć lub wyłączyć dźwięki klawiatury. Dźwięk klawiatury jest słyszalny przy każdym naciśnięciu przycisku.

- Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku ☐ podczas włączania radiotelefonu powoduje wyłączenie dźwięków klawiatury.
- Aby włączyć dźwięki klawiatury, należy wyłączyć i ponownie włączyć radiotelefon bez naciskania przycisku ☐.

#### Dźwięk zakończenia transmisji

Radiotelefon można ustawić tak, aby po zakończeniu transmisji nadawał unikalny ton. Jest jak powiedzenie „roger” lub „odbior” i informuje, że użytkownik skończył mówić.

- Wciśnięcie i przytrzymanie przycisku ⇆ podczas włączania radiotelefonu powoduje wyłączenie dźwięku zakończenia transmisji.
- Aby włączyć dźwięk zakończenia transmisji, należy wyłączyć i ponownie włączyć radiotelefon bez naciskania przycisku ⇆.

#### Blokada klawiatury

##### Aby uniknąć przypadkowej zmiany ustawień radiotelefonu:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk Key Lock **🔒**, aż zostanie wyświetlona ikona wskaźnika blokady klawiatury **🔒**.
- W trybie blokady można włączać i wyłączać łączność radiową, zmieniać poziom głośności, odbierać i nadawać, a także wysłać dźwięk wezwania. Wszystkie pozostałe funkcje pozostają zablokowane.
- Aby odblokować radiotelefon, naciśnij przycisk **🔒** Key Lock i przytrzymaj, aż wskaźnik blokady klawiatury **🔒** zniknie.

#### Tryb skanowania kanału

Umożliwia skanowanie aktywnych kanałów. Po wykryciu aktywności radiotelefon pozostaje na tym kanale przez 2 sekundy. Aby nadawać na tym kanale, naciśnij przycisk **PTT**. Kiedy aktywność na tym kanale się skończy, radiotelefon będzie skanować inne kanały.

Aby włączyć skanowanie kanału:

- MENU**/☐, aby wejść do menu. Przechodź przez kolejne pozycje do momentu, gdy ≈ zacznie migać.
- 🔒**, aby włączyć skanowanie kanału.

**MENU**/☐ lub **PTT**, aby wyłączyć tryb skanowania.

#### Tryb nasłuchu

Umożliwia słuchanie słabych sygnałów na bieżącym kanale.

Aby włączyć tryb monitorowania:

- MENU**/☐, aby wejść do menu. Przechodź przez kolejne pozycje menu, aż ikona **Rx** zacznie mrugać.
- Naciśnij przycisk **🔒** dla ciągłego nasłuchiwania. Ikona **Rx** nadal miga.

Aby wyłączyć tryb monitorowania:

Naciśnij przycisk **MENU**/☐, aby powrócić do trybu „normalnego”. Ikona **Rx** przestaje migać.

#### Łatwe parowanie

Funkcja ta pozwala grupie użytkowników radiotelefonów zaprogramować wszystkie radiotelefony na ten sam kanał i kod podrzędny równocześnie. Dowolny radiotelefon w grupie może być oznaczony jako „Główny” i przekazać swoje ustawienia kanału i kodu podrzędnego do pozostałych radiotelefonów w grupie w celu skopiowania (radiotelefony członków grupy).

Uwaga:

- Gdy główny radiotelefon nie jest wyposażony w funkcję kodu podrzędnego, np. radiotelefon (T42), kod podrzędny wszystkich radiotelefonów w grupie należy ustawić na 0 (wyłączenie). Po ustawieniu kodu podrzędnego na 0 wszystkie transmisje na wybranym kanale będą słyszalne niezależnie od ustawienia kodu podrzędnego w radiotelefonie nadającym.

- Wybierz jeden radiotelefon i ustaw go jako „Główny”. Na tym radiotelefonie zaprogramuj żądane ustawienia opcji Kanał i Kod podrzędny. Patrz sekcje „Wybieranie kanału” i „Wybieranie kodu podrzędnego” w niniejszym podręczniku użytkownika. Kod podrzędny w przypadku radiotelefonu T42 jest ustawiony na wartość zerową na stałe i nie można go programować.
- Aby skopiować kanał i kod podrzędny do wszystkich pozostałych radiotelefonów członków grupy, naciśnij i przytrzymaj przycisk **🔒** w radiotelefonach członków grupy, aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego. Zwolnij przycisk po sygnale i poczekaj na transmisję z głównego radiotelefonu.

Uwaga:

- Zostanie wyświetlona migająca ikona **🔒**. Jest to potwierdzenie, że radiotelefon jest w trybie prostego parowania i czeka na odbieranie ustawień kanału i kodu podrzędnego od głównego radiotelefonu. Radiotelefony wszystkich członków grupy pozostaną w tym trybie przez 3 minuty.
- Wszyscy użytkownicy w grupie składającej się z wielu radiotelefonów powinni podjąć ten krok w tym samym czasie, dzięki czemu wszystkie radiotelefony będą zaprogramowane jednocześnie.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **🔒** głównego radiotelefonu, aż usłyszysz podwojny sygnał dźwiękowy.

Uwaga:

- Po wyemitowaniu podwojnego sygnału dźwiękowego ustawienia kanału i kodu podrzędnego radiotelefonu zostaną przesłane i odebrane przez pozostałe radiotelefony innych członków grupy.
- Główny radiotelefon musi wysłać te ustawienia, gdy wszystkie radiotelefony członków grupy znajdują się w prostym trybie parowania, w przeciwnym razie sygnał nie zostanie odebrany.
- Użytkownik głównego radiotelefonu musi pamiętać, aby nie zwalniać przycisku po pierwszym (pojedynczym) sygnale dźwiękowym, w przeciwnym razie radiotelefon będzie kolejnym radiotelefonom w grupie. Jeśli tak się stanie, można nacisnąć przycisk **PTT**, aby wyjść, a następnie wykonać ponownie czynności opisane w punkcie 3.
- Jeśli główny radiotelefon jest ustawiony na kanał od 9 do 16, upewnij się, że wszystkie radiotelefony członków grupy mają uruchomione kanały 9 do 16.
- W przypadku, gdy radiotelefon członka grupy z ośmioma kanałami jest parowany w trybie łatwego parowania na kanale 9 lub wyższym przez główny radiotelefon, proces ten zakończy się niepowodzeniem, co jest sygnalizowane przez trzy krótkie sygnały dźwiękowe i wyświetlenie komunikatu „rr”.
- Gdy główny radiotelefon nie jest wyposażony w funkcję kodu podrzędnego, kod podrzędny wszystkich radiotelefonów członków grupy należy ustawić na 0 (wyłączenie). Po ustawieniu kodu podrzędnego na 0 wszystkie transmisje odbierane na kanale zostaną przesłane do głośnika, niezależnie od kodu podrzędnego osadzonego w transmisji.
- Niniejszy radiotelefon (T42) nie posiada funkcji kodu podrzędnego i nie jest zgodne z radiotelefonami korzystającymi z kodów podrzędnych. Sprawdź, czy kody podrzędne wszystkich pozostałych radiotelefonów w grupie są wyłączone (kod podrzędny ustawiony na wartość Zero). W przypadku funkcji łatwego parowania należy użyć radiotelefonu T42 jako radiotelefonu głównego lub poprosić radiotelefon główny o ustawienie kodu podrzędnego na wartość zerową przed przeprowadzeniem łatwego parowania.

#### Informacje dotyczące gwarancji

Autoryzowany dealer lub sprzedawca firmy Motorola Solutions w miejscu zakupu dwukierunkowego radia Motorola Solutions i/lub oryginalnych akcesoriów uzna roszczenie gwarancyjne i/lub zapewni serwis gwarancyjny.

Zwróć radiotelefon do dealera lub sprzedawcy, aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego. Nie zwracaj radiotelefonu do firmy Motorola Solutions.

Aby móc skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy przedstawić paragon lub porównywalny zastępczy dowód opatrzony datą zakupu. Dwukierunkowy radiotelefon powinien również mieć wyraźnie widoczny numer seryjny. Niniejsza gwarancja nie będzie obowiązywała, jeżeli numery seryjne lub opisujące rodzaj telefonu komórkowego zostały zmienione, usunięte, przeniesione z innego urządzenia lub jeżeli są nieczytelne.

#### Czego nie obejmuje gwarancja

- Usterki lub uszkodzenia wynikające z używania produktu w sposób inny niż przewidziany lub nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w tym podręczniku użytkownika.
- Usterki lub uszkodzenia wynikające z niewłaściwego używania, wypadku lub zaniedbania.
- Usterki lub uszkodzenia wynikające z przeprowadzania niewłaściwych prób, z eksploatacji, konserwacji, regulacji lub jakichkolwiek przeróbek i modyfikacji.
- Zniszczenia lub uszkodzenia anten, chyba że jest to spowodowane wadami materiałowymi lub niewłaściwym wykonawstwem.
- Rozmontowanie lub naprawa wyrobu wykonana w sposób wpływający negatywnie na działanie wyrobu lub uniemożliwiający przeprowadzenie odpowiedniej kontroli oraz testów w celu zweryfikowania roszczenia z tytułu gwarancji.
- Usterki lub uszkodzenia wynikające z zasięgu.
- Usterki lub uszkodzenia wynikające z zawilgocenia, zalania lub zanieczyszczenia.
- Wszystkie powierzchnie plastikowe i inne części zewnętrzne, które zostały porysowane lub uszkodzone w wyniku zwykłej eksploatacji wyrobu.
- Wyroby czasowo przekazane do używania.
- Okresowa konserwacja i naprawa lub wymiana części w związku z normalnym zużyciem.

#### Informacje o prawach autorskich

Produkty firmy Motorola Solutions opisane w tym podręczniku mogą obejmować autorskie oprogramowanie firmy Motorola Solutions umieszczone w pamięci półprzewodnikowej lub na innych nośnikach. Prawo w Stanach Zjednoczonych i innych krajach zapewnia firmie Motorola Solutions pewne wyłączne prawa do chronionych prawem autorskim programów, między innymi wyłączne prawo do kopiowania lub reprodukcji chronionego programu w dowolny sposób.

Zgodnie z tym wszelkie chronione prawem autorskim programy firmy Motorola Solutions zawarte w produktach Motorola opisanych w tym podręczniku nie mogą być kopiowane ani reprodukowane w jakikolwiek sposób bez wyrażonej pisemnej zgody firmy Motorola Solutions. Ponadto zakup produktów firmy Motorola Solutions nie może być uważany za przekazanie – w sposób bezpośredni, dorozumiany, na podstawie wcześniejszych oświadczeń lub w jakikolwiek inny – licencji chronionych prawami autorskimi, patentami lub zgłoszeniami patentowymi, należących do firmy Motorola Solutions. Wyjątek stanowi zwykła, niewyłączna, wolna od opłat licencja, jaka zgodnie z prawem jest skutkiem transakcji sprzedaży produktów.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS oraz stylizowane logo M są znakami towarowymi lub zastrzeżeniami znakami towarowymi firmy Motorola Trademark Holdings, LLC i są używane na licencji. Wszystkie inne znaki towarowe należą do odpowiednich właścicieli.

© 2017 by Motorola Solutions, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

## Manual do utilizador do Talkabout T42

### Guia de segurança do produto e de exposição a energia de RF para rádios bidirecionais portáteis

#### Atenção!

Antes de utilizar este produto, leia o Guia de segurança do produto e de exposição a energia de RF fornecido com o rádio, que contém instruções para uma utilização segura e para tomar conhecimento e controlar a sua exposição a energia de RF, por forma a respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

#### Pacote duplo do T42

| Conteúdo da embalagem               | T42 |
|-------------------------------------|-----|
| Rádio                               | 2   |
| Mola de cinto                       | 2   |
| Folha de autocolantes (16 unidades) | 1   |
| Manual do proprietário              | 1   |

#### Pacote triplo do T42

| Conteúdo da embalagem              | T42 |
|------------------------------------|-----|
| Rádio                              | 3   |
| Mola de cinto                      | 3   |
| Folha de autocolantes (8 unidades) | 3   |
| Manual do proprietário             | 1   |

Etiquetas personalizadas:

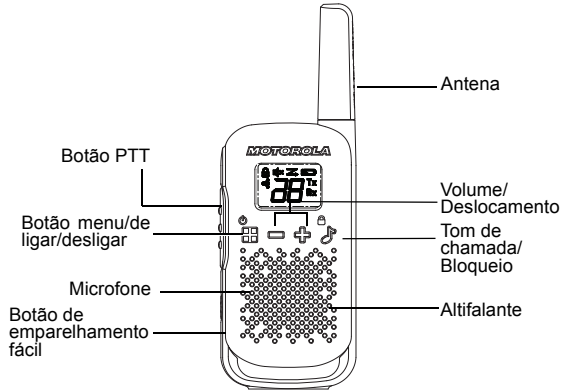
São fornecidas etiquetas para personalizar e monitorizar os rádios. Utilize um marcador de tinta permanente para escrever nas etiquetas em branco.

#### Tabela de frequências

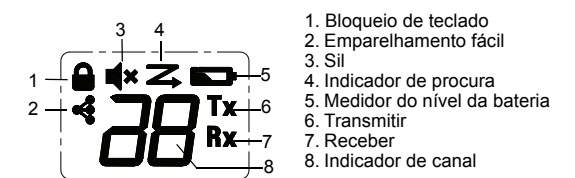
| Canal | Frequência (MHz) | Canal | Frequência (MHz) | Canal | Frequência (MHz) |
|-------|------------------|-------|------------------|-------|------------------|
| 1     | 446.00625        | 7     | 446.08125        | 13    | 446.15625        |
| 2     | 446.01875        | 8     | 446.09375        | 14    | 446.16875        |
| 3     | 446.03125        | 9     | 446.10625        | 15    | 446.18125        |
| 4     | 446.04375        | 10    | 446.11875        | 16    | 446.19375        |
| 5     | 446.05625        | 11    | 446.13125        |       |                  |
| 6     | 446.06875        | 12    | 446.14375        |       |                  |

\*Apenas os canais de 1 a 8 estão disponíveis por predefinição. Os canais de 9 a 16 devem ser ativados pelo utilizador para poderem ser selecionados. Os canais de 9 a 16 apenas devem ser utilizados em países onde essas frequências são permitidas pelas autoridades governamentais. Os canais de 9 a 16 não são permitidos na Rússia.

#### Botões de controlo do rádio



#### Ecrã do rádio



#### Instalar as baterias

- Certifique-se de que o rádio está DESLIGADO.
- Para retirar a tampa do compartimento da bateria, pressione a patilha na parte inferior da tampa do compartimento. Retire a tampa. Insira três pilhas AAA no compartimento das pilhas.
- Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.

#### Nível da bateria e Alerta de bateria fraca

Fica intermitente quando o nível das pilhas está fraco; substitua imediatamente as pilhas.

#### Ligar e desligar o rádio

Mantenha premido o botão **MENU**/☐ para LIGAR/DESLIGAR o rádio.

#### Ajustar o volume

Ajuste o volume premindo os botões ⇆ e ☐.

#### Falar e ouvir

Todos os rádios do seu grupo devem estar definidos no mesmo canal para poder comunicar.

- Mantenha o rádio a 2 ou 3 cm da sua boca.
- Mantenha premido o botão **PTT** enquanto fala. O ícone de Transmissão tx é apresentado no ecrã.
- Solte o botão **PTT**. Agora pode receber chamadas. Quando o fizer, o ícone de Rx Receção é apresentado no ecrã.

Para obter a máxima clareza, mantenha o rádio a uma distância de 2 a 3 cm e evite cobrir o microfone enquanto fala.

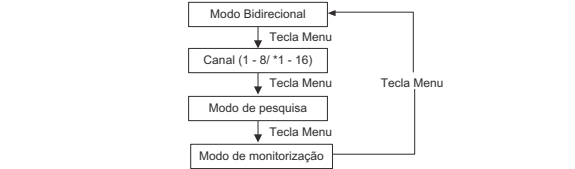
#### Alcance de conversação

O seu rádio foi concebido para maximizar o desempenho e melhorar o alcance de transmissão. Certifique-se de que os rádios estão a uma distância mínima de 1,5 metros (5 pés) durante a utilização.

#### Temporizador de tempo limite Push-to-Talk

Para evitar transmissões acidentais e poupar a autonomia da bateria, o rádio emite um sinal de aviso contínuo e para de transmitir ao premir o botão **PTT** durante 60 segundos de forma contínua.

#### Opções do menu



#### Selecionar o canal

O canal é utilizado pelo rádio como frequência para transmitir.

- Prima Menu ☐ até que o número do canal comece a piscar.
- Prima o botão ⇆ ou ☐ para mudar de canal. Prima continuamente estas teclas para percorrer os canais rapidamente, para procurar os códigos.

Nota: Prima o botão **PTT** para sair do menu ou Menu ☐ para continuar a configuração.Por predefinição, o seu rádio possui oito canais. Em países onde são permitidos 16 canais, pode ativar os canais de 9 a 16 com os seguintes passos:

- Prima Menu ☐ até que o número do canal comece a piscar.
- Mantenha premido ⇆ e ☐ simultaneamente durante 3 segundos até ouvir um sinal sonoro e “16” aparecer no ecrã por breves instantes.

\*Os canais de 9 a 16 não são permitidos na Rússia.

#### Subcódigo

Este rádio não tem a funcionalidade de subcódigo. Ao usar este rádio com modelos de rádio que usam subcódigos, certifique-se de que os subcódigos nestes rádios estão desativados. Configure o subcódigo para zero.